

**Projecto de Responsabilidade Social
LUSOMUNDO LANÇA DVD INÉDITO
"O NASCIMENTO DE CRISTO" REÚNE LEGENDAGEM, DOBRAGEM,
LÍNGUA GESTUAL E ÁUDIO-DESCRIÇÃO**

A Lusomundo Audiovisuais apresenta o DVD "O Nascimento de Cristo", o primeiro filme de imagem real a ser editado em Portugal com condições de acessibilidade e igualdade para todos.

Para que ninguém fique de fora desta magnífica história, o DVD apresenta, além das versões original e dobrada em português (ambas em Dolby Digital 5.1), áudio-descrição em português para cegos, legendagem em português especialmente criada para s/Surdos e língua gestual portuguesa também para Surdos. Estima-se que o universo de cidadãos com défice visual e auditivo em Portugal seja de 230 mil pessoas.

Com este projecto de inclusão e responsabilidade social a Lusomundo associa-se ao Ano Europeu de Igualdade de Oportunidades para Todos, que se comemora em 2007, e vai assinalar o Dia Internacional da Pessoa com Deficiência (3 de Dezembro) com o alargamento deste projecto às suas salas de cinema.

Sessões de cinema gratuitas

Nos próximos dias 3 e 4 de Dezembro, a Lusomundo vai exhibir o filme em duas das suas salas de cinema, em sessões gratuitas e no formato especialmente preparado para cidadãos com necessidades especiais.

Lisboa, dia 3 de Dezembro – Cinema Lusomundo do Colombo
Sala 10 – 11h00 e 19h00

Porto, dia 4 de Dezembro – Cinema Lusomundo do Norte Shopping
Sala 8 – 11h00 e às 19h00

É a primeira vez que um evento desta natureza se realizará em Portugal.

Refira-se que, na apresentação do DVD na 2ª Conferência Internacional "Media for All" realizada recentemente em Leiria, a Dra. Idália Moniz, Secretária de Estado Adjunta e da Reabilitação Social, elogiou este projecto referindo ser um exemplo a seguir em Portugal e no Estrangeiro.

Um DVD com características únicas

Pelas suas características únicas de acessibilidade, "O Nascimento de Cristo" já é uma inovação no contexto do *home video* nacional e será um dos acontecimentos mais importantes deste Natal.

A Lusomundo investiu cerca de 15 mil euros na adaptação do filme mas o DVD está à venda a um preço de mercado de aproximadamente 15 euros.

Conteúdos do DVD:

- versão original em inglês com legendas em português
- versão dobrada em português
- áudio-descrição totalmente em português para cegos
- Interpretação gestual em português para Surdos
- legendagem em português para s/Surdos
- menus interactivos com opção áudio-descrição para cegos

Notas Técnicas:

- A legendagem para s/Surdos respeita as regras de legendagem mais inovadoras permitindo identificar as personagens, tons de voz, efeitos sonoros e música com valor narrativo.
- A áudio-descrição integra-se de forma interactiva com o texto dobrado, surgindo apenas nos momentos de abertura sonora, nunca se sobrepondo a informação sonora importante. Existe também o cuidado de orientar o espectador cego na interpretação de sons pouco claros ou de difícil percepção.
- A língua gestual é apresentada em primeiro plano, sobreposta de forma distinta ao texto audiovisual sem que interfira nas partes importantes da mensagem visual. A LGP utilizada é considerada padrão entre a comunidade Surda.
- Menus com áudio-descrição: toda a navegação do DVD é sonorizada para que os cegos possam ter total autonomia na utilização do DVD.

Ficha Técnica:

Este projecto foi desenvolvido pela Lusomundo em estreita colaboração com a área académica (através de Josélia Neves, do Instituto Politécnico de Leiria), contou com o apoio da APS (Associação Portuguesa de Surdos) e da ACAPO (Associação dos Cegos e Amblíopes de Portugal). A legendagem para s/Surdos, a preparação do guião e direcção da áudio-descrição foram desenvolvidas por Josélia Neves, a locução da áudio-descrição foi efectuada por João Paulo Galvão e a interpretação gestual em português é de Alexandra Ramos.

O Filme “O Nascimento de Cristo”

Poderoso, intemporal e visualmente magnífico, “O Nascimento de Cristo” é uma das mais bonitas e comoventes histórias familiares de sempre e representa o verdadeiro significado do Natal.

Sob o tortuoso reinado de Herodes, as famílias lutavam para sobreviver e, no meio de uma absoluta desordem e crueldade, a fé de uma jovem é posta à prova. Junte-se a Maria (*Keisha Castle Hughes, nomeada para um Oscar® da Academia*) e José (*Oscar Isaac*) nesta incrível jornada de esperança e descoberta. Épico na sua intenção, mas no entanto íntimo no retrato histórico da família mais famosa do mundo, este filme maravilhoso é o retrato de uma família que será celebrado durante muitos anos.

Para mais informações:

Saúl Rafael Tel.: 21 7824478 / 963727645 e-mail: srafael@lusomundo.pt

Irene Luis Tel.:21 7824807 e-mail: irene.m.luis@pt-multimedia.pt